

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2019年7月号

July 2019

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: July 22)
----------------	--

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格(税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 5525:19	R	鋼管ぐい	Steel pipe piles	10,000
A 5530:19	R	鋼管矢板	Steel pipe sheet piles	10,000
C 6838:2001/AMENDMENT 1:19	R	テープ形光ファイバ心線 (追補 1)	Fiber ribbons (Amendment 1)	1,500
D 9411:19	R	自転車—どろよけ	Bicycles -- Mudguards	4,000
D 9412:19	R	自転車—ハンドル	Bicycles -- Handlebars and stems	5,000
D 9413:19	R	自転車—グリップ	Bicycles -- Handle grips	3,000
D 9415:19	R	自転車—ギヤクランク	Bicycles -- Chainwheels and cranks	4,000
D 9416:19	R	自転車—ペダル	Bicycles -- Pedals	4,000
D 9431:19	R	自転車—サドル	Bicycles -- Saddles	5,000
G 3103:19	R	ボイラ及び圧力容器用炭素鋼及びモリブデン鋼鋼板	Carbon steel and molybdenum alloy steel plates for boilers and pressure vessels	6,000
G 3119:19	R	ボイラ及び圧力容器用マンガンモリブデン鋼及びマンガンモリブデンニッケル鋼鋼板	Manganese-molybdenum and manganese-molybdenum-nickel alloy steel plates for boilers and pressure vessels	7,000

G 3454:2017/AMENDMENT 1:19	R	圧力配管用炭素鋼鋼管 (追補 1)	Carbon steel pipes for pressure service (Amendment 1)	1,000
G 3465:19	R	試すい用継目無鋼管	Seamless steel tubes for drilling	4,000
G 4805:19	R	高炭素クロム軸受鋼鋼 材	High carbon chromium bearing steels	7,000
K 5659:18	R	鋼構造物用耐候性塗料	Long durable paints for steel structures	9,000
Z 1707:19	R	食品包装用プラスチック フィルム通則	General rules of plastic films for food packaging	6,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1116:2019	改正 /Revised	2019/6/28	フレッシュコンクリートの単位容積質量試験方法及び空気量の質量による試験方法(質量方法)	Method of test for unit mass and air content of fresh concrete by mass method	JIS A 1116:2005;JIS A 1116:2005/AMENDMENT 1:2014	
JIS A 1128:2019	改正 /Revised	2019/6/28	フレッシュコンクリートの空気量の圧力による試験方法—空気室圧力方法	Method of test for air content of fresh concrete by pressure method	JIS A 1128:2005;JIS A 1128:2005/AMENDMENT 1:2014	

JIS A 1326:2019	制定 /Established	2019/6/28	外装用難燃薬剤処理木質材料 の促進劣化試験方法	Test method for accelerated weathering of fire-retardant treated wood products for facades		
JIS A 8310-1:2019	改正 /Revised	2019/6/20	土工機械—操縦装置及び表示 用図記号—第1部:共通図記号	Earth-moving machinery -- Symbols for operator controls and other displays -- Part 1: Common symbols	JIS A 8310-1:2006	
JIS A 8310-2:2019	改正 /Revised	2019/6/20	土工機械—操縦装置及び表示 用図記号—第2部:特定機種、作 業装置及び附属品図記号	Earth-moving machinery -- Symbols for operator controls and other displays -- Part 2: Symbols for specific machines, equipment and accessories	JIS A 8310-2:2006	
JIS B 1586:2019	制定 /Established	2019/6/20	滑り軸受—固体潤滑剤埋込型軸 受	Plain bearings -- Bearings with embedded solid lubricants		
JIS B 1587:2019	制定 /Established	2019/6/20	滑り軸受—固体潤滑剤分散型軸 受	Plain bearings -- Bearings containing dispersed solid lubricants		
JIS B 1862:2019	制定 /Established	2019/6/20	摩擦ベルト伝動—Vリブプーリ 及びベルトの寸法—PK形	Belt drives -- V-ribbed pulleys and belts -- PK profile: Dimensions		
JIS B 8122:2019	改正 /Revised	2019/6/20	コージェネレーションシステムの 性能試験方法	Test methods for measuring performance of cogeneration system	JIS B 8122:2009	✓

JIS B 8366-3:2019	改正 /Revised	2019/6/20	油圧・空気圧システム及び機器 —シリンダ—構成要素及び識別 記号—第3部:標準ピストンストロ ーク	Fluid power systems and components -- Cylinders -- Elements and identification code -- Part 3: Basic series of piston strokes	JIS B 8366-3:2000	
JIS B 8366-4:2019	改正 /Revised	2019/6/20	油圧・空気圧システム及び機器 —シリンダ—構成要素及び識別 記号—第4部:ピストンロッド先端 形状及び寸法	Fluid power systems and components -- Cylinders -- Elements and identification code -- Part 4: Piston rod end types and dimensions	JIS B 8366-4:2000	
JIS C 61300-1:2019	改正 /Revised	2019/6/20	光ファイバ接続デバイス及び光 受動部品—基本試験及び測定 手順—第1部:通則	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 1: General and guidance	JIS C 61300-1:2015	
JIS G 0594:2019	改正 /Revised	2019/6/20	表面処理鋼板のサイクル腐食促 進試験方法	Methods of accelerated cyclic corrosion tests for surface treated steel sheet	JIS G 0594:2004	✓
JIS G 3193:2019	改正 /Revised	2019/6/21	熱間圧延鋼板及び鋼帯の形状、 寸法、質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled steel plates, sheets and strips	JIS G 3193:2008	✓
JIS G 3312:2019	改正 /Revised	2019/6/20	塗装溶融亜鉛めっき鋼板及び鋼 帯	Prepainted hot-dip zinc-coated steel sheet and strip	JIS G 3312:2012;JIS G 3312:2012/AMENDMENT 1:2013	✓

JIS G 3318:2019	改正 /Revised	2019/6/20	塗装溶融亜鉛—5%アルミニウム合金めっき鋼板及び鋼帯	Prepainted hot-dip zinc -- 5 % aluminium alloy-coated steel sheet and strip	JIS G 3318:2012;JIS G 3318:2012/AMENDMENT 1:2013	✓
JIS G 3322:2019	改正 /Revised	2019/6/20	塗装溶融55%アルミニウム—亜鉛合金めっき鋼板及び鋼帯	Prepainted hot-dip 55 % aluminium -- zinc alloy-coated steel sheet and strip	JIS G 3322:2012;JIS G 3322:2012/AMENDMENT 1:2013	✓
JIS G 3452:2019	改正 /Revised	2019/6/20	配管用炭素鋼鋼管	Carbon steel pipes for ordinary piping	JIS G 3452:2014;JIS G 3452:2014/AMENDMENT 1:2016	✓
JIS G 3456:2019	改正 /Revised	2019/6/20	高温配管用炭素鋼鋼管	Carbon steel pipes for high temperature service	JIS G 3456:2014;JIS G 3456:2014/AMENDMENT 1:2016	✓
JIS K 6250:2019	改正 /Revised	2019/6/20	ゴム—物理試験方法通則	Rubber -- General procedures for preparing and conditioning test pieces for physical test methods	JIS K 6250:2006	
JIS K 6300-3:2019	改正 /Revised	2019/6/20	未加硫ゴム—物理特性—第3部:ラピッドプラストメータによる可塑性及び可塑性残留指数(PRI)の求め方	Rubber, unvulcanized -- Physical testing methods -- Part 3: Determination of plasticity and plasticity retention index (PRI) with rapid-plastimeter	JIS K 6300-3:2001	

JIS Q 0065:1997	廃止 /Withdrawn	2019/6/20	製品認証機関に対する一般要求事項	General requirements for bodies operating product certification systems		✓
JIS Q 20915:2019	制定 /Established	2019/6/20	鉄鋼製品のライフサイクルインベントリ計算方法	Life cycle inventory calculation methodology for steel products		
JIS T 9265:2019	改正 /Revised	2019/6/20	福祉用具—歩行補助具—歩行車	Assistive products for walking -- Rollators and walking tables	JIS T 9265:2012	✓
JIS T 9289:2019	制定 /Established	2019/6/20	高齢者・障害者配慮設計指針—ステッキホルダーの保持部	Guidelines for older persons and persons with disabilities -- Holding parts of stick holders		
JIS Z 8731:2019	改正 /Revised	2019/6/20	環境騒音の表示・測定方法	Acoustics -- Description and measurement of environmental noise	JIS Z 8731:1999	✓
JIS Z 8801-1:2019	改正 /Revised	2019/6/20	試験用ふるい—第1部:金属製網ふるい	Test sieves -- Part 1: Test sieves of metal wire cloth	JIS Z 8801-1:2006	✓
JIS Z 9290-3:2019	改正 /Revised	2019/6/28	雷保護—第3部:建築物等への物的損傷及び人命の危険	Protection against lightning -- Part 3: Physical damage to structures and life hazard	JIS Z 9290-3:2014	

3) 正誤票 Errata

なし None